

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 38 (1976)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Neue Traktoren-Reparatur-Werkstätte in Abtwil AG

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Zur Markierung, Beleuchtung und Richtungsanzeige **können** auch elektrische Anlagen in Form von Schluss- und Blinkleuchten nach Abb. 5a + 5b gegen hinten, und weissen Markierlichtern gegen vorne verwendet werden.

Elektrische Beleuchtungsvorrichtungen sind ratsam, wenn das Traktorschloss- und Blinklicht durch gezogene oder angebaute Geräte (vgl. Abb. 5a) verdeckt wird.

J. Hefti, BUL, Brugg

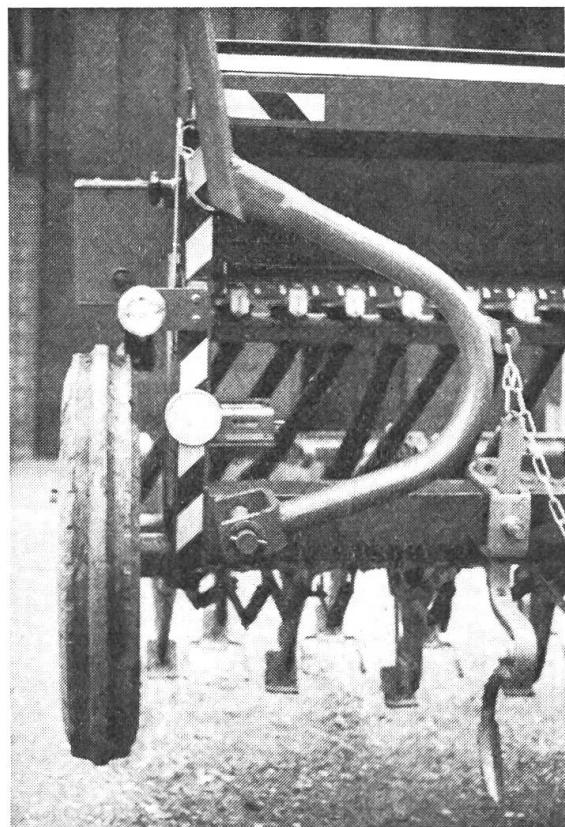


Abb. 5b: Sämaschine gegen vorne mit weissem Markierlicht und Rückstrahler.

## Neue Traktoren-Reparatur-Werkstätte in Abtwil AG

Auf den 8./9. November 1975 lud die Firma MATZINGER AG, Traktoren und Landmaschinen, Dübendorf, ihre Kundschaft zu einem «Tag der offenen Tür» in ihre neue Werkstatt in Abtwil AG ein.



Abb. 1: Ansicht von vorne der Reparaturwerkstatt.

Seit 1938 vertritt die Firma die bestbekannten Bühner-Traktoren aus Hinwil, und es war eine dringende Notwendigkeit, für ihre Kundschaft im Ober-Aargau (Freiamt), den Kantonen Zug, Schwyz und Luzern, eine den heutigen Anforderungen gerecht werdende neue Service-Station zu erstellen, die in der Lage ist, alle anfallenden Service- und Reparaturarbeiten an Traktoren und Landmaschinen auszuführen. Bewährte, langjährige Angestellte, alles ausgebildete Traktoren- und Landmaschinenmechaniker, bilden ein gutes Werkstatt-Team und bieten Gewähr für fachmännische Ausführung der übertragenen Arbeiten. Die Werkstatt ist mit allen nötigen Spezialwerkzeugen ausgerüstet, die für eine rasche und zuverlässige Arbeit vorhanden sein müssen. Dazu stehen der Kundschaft zwei Servicewagen zur Verfügung, die mit Funk ausgerüstet sind und bei Notfällen sofort zum Einsatzort dirigiert werden können.



Abb. 2: Teilansicht der Maschinenausstellung hinter der Werkstatt.

Eine grosse Besucherzahl hat am Samstag und speziell am Sonntagmittag der Einladung Folge geleistet und war von dem erstellten Zweckbau verbunden mit Ersatzteillager sehr befriedigt.

Auf grosses Interesse stiess bei den Traktorbesitzern das neue Zapfwellenleistungs-Prüfgerät, an dem mit einem Schnelltest die Motoren- und Zapfwellenleistung an Ort und Stelle geprüft werden konnte. Die Firma MATZINGER AG vertreibt neben den bewährten Bührer-Traktoren ein reichhaltiges Landmaschinen-Programm, wie Ladewagen, Druckfässer, Eggen, Pflüge, Heuerntemaschinen etc. und führt für diese selbstverständlich auch die Ersatzteile und den Reparaturdienst.

## «Schweizer LANDTECHNIK»

Administration: Sekretariat des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik-SVLT, Altenburgerstrasse 25, 5200 Brugg/AG, Tel. 056 - 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich — Postadresse «Schweizer Landtechnik», Postfach 210, 5200 Brugg/AG.

Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Postfach 16, 8162 Steinmaur/ZH — Tel. 01 - 853 1922 - 24.

Erscheint jährlich 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 16.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt. Abdruck verboten. Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern.

Die Nr. 3/76 erscheint am 20. Februar 1976

**Schluss der Inseratenannahme ist am 29. Januar 1976**

Hofmann-Annoncen, Postfach 16, 8162 Steinmaur ZH  
Telefon (01) 853 1922 - 24

## Aus den Sektionen

### Traktorverband Zug / Nachkontrolle landw. Fahrzeuge

Gestützt auf Art. 83 Abs. 1 und Art. 86 Abs. 4c der Verordnung über Bau und Ausrüstung der Strassenfahrzeuge (BAV) vom 27.8.1969 sind Fahrzeuge, die seit mehr als drei Jahren im Verkehr stehen, einer periodischen Nachkontrolle zu unterziehen. In der Zeit vom Dezember 1975 bis Ende März 1976 werden nun im Kanton Zug diese Nachkontrollen zum erstenmal durchgeführt. Die Motorfahrzeugkontrolle (MFK) Zug führt diese Inspektion in den einzelnen Dörfern durch. Um unnötigen Aerger zu vermeiden, mache ich hier einige Vorführhinweise:

- Die Fahrzeuge sind gründlich zu reinigen (am besten mit einem Dampf- oder Hochdruckreinigungsgerät)

(Fortsetzung S. 20)

**Überdachen**  
— und Geld sparen — mit  
**GANG-NAIL**

Bauen Sie besser, schneller und viel preisgünstiger mit **GANG-NAIL**-Bindern! Fragen Sie Ihren Zimmermeister oder informieren Sie sich bei den Lizenzwerken:

**Vial SA. 1724 Le Mouret/Fribourg 037 33 13 66**

**Häring & Co. AG 4133 Pratteln 061 81 71 81**

**Seiler & Co. AG 4934 Madiswil 063 82 9 01**

**AG Baugeschäft Wülflingen 8408 Winterthur 052 25 19 21**